

# PROGRAMACIÓN BUENOS AIRES

## DEL 28 DE SEPTIEMBRE AL 2 DE OCTUBRE DE 2016

### MIÉRCOLES 28



11 HS. | MALBA - AUDITORIO

**CLASE MAGISTRAL. CUERPO, MUNDO, LITERATURA: EL ESTADO DE ANIMO QUE PRODUCEN LOS LIBROS**

A cargo de Hans Ulrich Gumbrecht

Hay lecturas que producen efectos casi físicos sobre la persona que sostiene el libro. ¿Cómo se logran estos climas y qué significan en distintas épocas históricas? De estos temas hablará el destacado destacado profesor alemán que también investigó el concepto del presente y la estética del deporte, entre otros temas de la cultura cotidiana.

11 HS. | MALBA - BIBLIOTECA

**TALLER. ATELIER OULIPIANO. TALLER DE LITERATURA POTENCIAL**

Por Paul Fournel y Valérie Beaudouin

Un espacio para poner en práctica las principales consignas y restricciones de escritura, herramientas clave de la producción del grupo francés Oulipo, y experimentar con los engranajes de la literatura potencial, de la que Raymond Queneau, Georges Perec e Italo Calvino son tres de sus máximos representantes.

(\* Cupos limitados. Inscripción previa en talleres@filba.org.ar)

18.30 HS. | MALBA - AUDITORIO

**LECTURAS. MI CUERPO.**

Leen Ariadna Castellarnau, Mario Bellatin, Héctor Abad Faciolince, Rae Armantrout, Mercedes Estramil, Paula Marull. Presenta: Eugenia Zicavo

Seis escritores se enfrentan a lo único que realmente poseen y escriben un texto sobre el cuerpo propio.

20 HS. | MALBA - AUDITORIO

**CONFERENCIA INAUGURAL: CUERPO ARGENTINO**

A cargo de María Moreno

La escritora y periodista argentina inaugura oficialmente la octava edición del festival con una lectura en la que arma y desarma el corpus argentino, a la manera de un in clasificable Frankenstein

20.30 HS. | MALBA - AUDITORIO

**RITMO Y SALIVA.**

Combinado Argentino de Danza + Mariano Blatt

Música: Villa Diamante, Milo Moya, Pato Smink Dirección: Andrea Servera

Movimientos que nacen de la diversidad, danzas impuras, beatbox y poesía.

### SÁBADO 1

DESDE LAS 11 HS. | LA ABADÍA - GALERÍAS

**BIBLIOTECA ABIERTA**

Filba invita a los asistentes al festival a traer libros y, a la vez, llevarse otros. Un espacio de lectura en los jardines de La Abadía, una biblioteca abierta para compartir relatos.

DESDE LAS 11 HS. | LA ABADÍA - GALERÍAS

**PODCAST. LOS CARTÓGRAFOS**

Un actor, un escritor y un músico componen una sola pieza sonora donde la ficción es protagonista. Solicitó un par de auriculares y sentate en el pasto a escuchar un nuevo relato.

11 HS. | LA ABADÍA - AUDITORIO

**TALLER DE DRAMATURGIA. EL BOSQUE DE LOS TEXTOS - APROXIMACIONES A LA ESCRITURA TEATRAL SOBRE TEXTOS NO TEATRALES**

Por Alejandro Tantanián

Convertir una narración en diálogo y acción pura, de eso se trata este taller. Durante el encuentro de tres horas, los asistentes serán desafiados a encontrar las posibilidades teatrales en un texto cualquiera.

(\* Cupos limitados. Inscripción previa en talleres@filba.org.ar)



14 HS. | ESTACIÓN OLLEROS (SUBTE D)

**TALLER. POEMA DEL METRO**

A cargo de Eduardo Berti

Un viaje en subte puede ser el momento perfecto para escribir un poema. Berti retoma la creación de Jacques Jouet para guiar a los asistentes en una auténtica experiencia oulipeana en el subte de Buenos Aires.

(\* Cupos limitados. Inscripción previa en talleres@filba.org.ar)

17 HS. | LA ABADÍA - AUDITORIO

**PANEL + LECTURAS. OULIPO: PRÁCTICAS DE LITERATURA POTENCIAL**

Paul Fournel, Damián Tabarovsky, Eduardo Berti. Modera: Malena Rey

¿Qué dispositivos narrativos se disparan cuando se limita y acorrala a la escritura? Las técnicas de escritura limitada «Littérature à contraintes», las prácticas de literatura potencial y un repaso por la trayectoria del grupo literario al que pertenecieron Raymond Queneau, Georges Perec e Italo Calvino, entre otros.

### JUEVES 29

11 HS. | LA ABADÍA - BIBLIOTECA

**TALLER ACELERADO DE NARRATIVA.**

Por Daniel Guebel

Tres encuentros para leer, debatir, corregir y aprender en torno a textos en marcha. El autor de los libros *La perla del emperador* y *El absoluto* conducirá estas sesiones de intercambio creativo que también se prestarán a la conversación sobre gustos y pasiones literarias.

(\* Este taller será impartido en tres encuentros: jueves 29, viernes 30 y sábado 1 a las 11 hs. Cupos limitados. Inscripción previa en talleres@filba.org.ar)

11 HS. | LA ABADÍA - CELDAS

**TALLER DE NARRATIVA. LITERATURA Y EXPERIENCIA**

Por Marta Sanz

Hay tantas definiciones de literatura como lectores. Partiendo de cada experiencia lectora y de acuerdo a los recorridos personales, este taller propone crear herramientas literarias propias y singulares.

(\* Cupos limitados. Inscripción previa en talleres@filba.org.ar)

11 HS. | LA ABADÍA - AUDITORIO

**SEMINARIO. PARÁBOLA DEL IMPOSTOR**

Por Luis Chitarroni

Una clase magistral a cargo del autor de *Siluetas* y *Peripeas del no* en la que se repasan autores y protagonistas de la historia literaria universal de la impostura.

(\* Cupos limitados. Inscripción previa en talleres@filba.org.ar)

18.30 HS. | MALBA - AUDITORIO

**PANEL. VIOLENTOS, SUCIOS Y DOMINADOS: EL CUERPO EN AMÉRICA LATINA**

Héctor Abad Faciolince, Gabriela Alemán, Gabriel Dalla Torre. Modera: Miriam Molero

¿Cómo se escriben las tramas del cuerpo en la narrativa latinoamericana hoy? ¿Cuerpos violentos o violentados? Una charla sobre los modos de pensar la corporalidad y una nueva posibilidad de lo salvaje.

19 HS. | ETERNA CADENCIA

**PANEL. BUENOS AIRES, MONTEVIDEO: CASI IGUALES**

Dani Umpi, Inés Bortagaray, Iosi Havilio. Modera: Silvina Frieria

Literaturas en espejo a un lado y al otro del río: ¿qué hilos invisibles ligan a las letras de Buenos Aires y Montevideo?



Tres escritores conversan sobre realidades, contextos y panoramas muy similares pero distintos.

19.30 HS. | MALBA - TERRAZA

**PANEL. ERÓTICA: CUERPO Y SEXO**

Marta Sanz, Pedro Mairal, Pablo Pérez. Modera: March Mazzei

¿Se puede narrar el sexo? ¿Con qué procedimientos se escribe la acción pura de un cuerpo sobre otro? El delgado equilibrio ficcional entre lo explícito y lo insinuado; lo cursi y lo sutil. Transgresión y lenguaje.

20 HS. | MALBA - AUDITORIO

**ENTREVISTA. IRVINE WELSH EN PRIMERA PERSONA**

Diálogo con Sergio Wolf

A veinte años de la publicación en español de *Trainspotting*, el autor escocés repasa su biografía y su universo narrativo, tan descarnado como excesivo.

### VIERNES 30



10 HS. | LA ABADÍA - CELDAS

**CLÍNICA DE TRADUCCIÓN DEL ALEMÁN AL ESPAÑOL**

Con Benjamin Stein Coordinar: Martina Fernández Polcuch

Este taller, dirigido a estudiantes avanzados de traductados de alemán y traductores noveles, reflexiona sobre las posibilidades que ofrece un texto.

(\*Actividad organizada por la Asociación Argentina de Traductores e Interpretes. Cupos limitados. Inscripción e informes en editoriales@aati.org.ar)

DESDE LAS 11 HS. | LA ABADÍA - GALERÍAS

**BIBLIOTECA ABIERTA**

Filba invita a los asistentes al

(\* Cupos limitados. Inscripción previa en talleres@filba.org.ar)

festival a traer libros y, a la vez, llevarse otros. Un espacio de lectura en los jardines de La Abadía, una biblioteca abierta para compartir relatos.

18 HS. | LA ABADÍA - CELDAS

**LECTURAS. 1 A 1**

María Moreno, Sebastián Basualdo, Gabriel Dalla Torre

En la intimidad de una antigua celda, un escritor y un asistente al festival se encuentran solos. El escritor, entonces, comienza con la lectura de un texto, como quien comparte un secreto de a dos.

**TALLER DE POESÍA. LEER, ESCRIBIR, SABER DETENERSE**

Por Mirta Rosenberg Asistencia: Alejandro Crotto

Leer un verso y detenerse, pensarlo y continuar, puede ser un proceso clave para escribir poesía. En este taller, Mirta Rosenberg y Alejandro Crotto leerán los versos propios y de los asistentes al taller para pensar la potencialidad de la escritura de un poema.

PANEL + LECTURA. LIT LAB: EXPERIMENTAR POÉTICAS

Valérie Beaudouin, Charly Gradin, Rai Veroni. Modera: Iván Moiseff

Cuando se piensa la literatura como un cuerpo sin límites, se transforma en un objeto fértil

Si toda escritura supone un pacto y una impostura ¿qué sucede en una ficción en la que además los personajes no son quienes dicen ser, donde la obsesión por la vida ajena revela más sobre la propia biografía? Una reflexión sobre los procesos en los que el escritor, dramaturgo y personaje toman el

Por voluntad, por necesidad, por castigo. El cuerpo encerrado respira de maneras muy distintas según cuáles hayan sido las causas de su encierro. Tres escritores que imaginaron distintas situaciones de encierro para sus personajes, reflexionan sobre la desesperación inevitable que genera un cuerpo atado a una circunstancia, a un espacio o a un tiempo.

ENCUENTRO. CÍRCULO DE LECTORES

Con José Eduardo Aqualusa

Luego de semanas de haberlo leído y estudiado, un grupo de lectores entrevista en vivo al escritor angoleño José Eduardo Aqualusa como ningún periodista puede hacerlo: con la inclemencia de un lector desprejuiciado.

18 HS. | LA ABADÍA - AUDITORIO

ENTREVISTA. MARIO BELLATIN EN PRIMERA PERSONA

Entrevista: Nicolás Artusi

Autor de culto y artista in clasificable, Mario Bellatin ha ido construyendo una figura que cruza en su solo cuerpo lo biográfico y lo ficcional. El autor de *Salón de Belleza* y *El libro uruguayo de los muertos* repasa en este diálogo algunos pasajes de su vida y de su obra y explica cómo es convivir con la pulsión por la escritura.

18.30 HS. | LA ABADÍA - BIBLIOTECA

**PANEL. EL CUERPO Y EL ENCIERRO**

Juan Mattio, Betina González, Federico Jeanmaire. Modera: Ana Prieto

Los modos de recorrer la ciudad tal vez se vinculen con las formas de escribir sobre ella: detenerse en los detalles triviales para convertirlos en material narrable, tomar lo fragmentario para volverlo sistema, mirar de nuevo lo visitado y redescubrirlo. Cuatro autores nos invitan a viajar por los espacios escondidos de sus ciudades: Lisboa, Bordeaux, Montevideo y Santiago de Chile.

para la experimentación. Las nuevas tecnologías, a su vez, ofrecen herramientas únicas que, usadas con creatividad, permiten generar textos raros e in clasificables. Pero también se puede experimentar con lo que ya está, resignificar soportes, hacer de lo viejo algo novedoso. Cuatro escritores hablan de sus técnicas de laboratorio literario.

18.30 HS. | LA ABADÍA - BIBLIOTECA

**PANEL. AUTOBIOGRAFOS: RECUERDOS INVENTADOS**

Rafael Gumucio, José Eduardo Aqualusa, Marta Dillon, Fabricio Ballarín. Modera: Martín De Ambrosio

Oliver Sacks decía que todos somos escritores en tanto escribimos nuestro propio relato autobiográfico. Gran parte de nuestros recuerdos son ficciones. Si además de un cuerpo, somos lo que recordamos de nosotros mismos, ¿cómo construimos los fragmentos de nuestra biografía? ¿Cuál es el peso de la memoria a la hora de construir ficción y no ficción?

19.30 HS. | LA ABADÍA - AUDITORIO

**PANEL. VIVIR SU VIDA**

Benjamin Stein, Bernardo Carvalho, Vivi Tellas. Modera: Pedro Rey

Si toda escritura supone un pacto y una impostura ¿qué sucede en una ficción en la que además los personajes no son quienes dicen ser, donde la obsesión por la vida ajena revela más sobre la propia biografía? Una reflexión sobre los procesos en los que el escritor, dramaturgo y personaje toman el



cuerpo de otro para construir una mentira desde la primera palabra.

20 HS. | LA ABADÍA - BIBLIOTECA

**PANEL. MI ENFERMEDAD**

Horacio González, Luisa Valenzuela, Vera Giacconi. Modera: Soledad Vallejos

No hay enfermedades, sino cuerpos que enferman. En la literatura hay una larga tradición de textos que, en términos de Susan Sontag, transforman la enfermedad en metáfora. Pero cuando se narra la enfermedad en primera persona, ¿tiene el dolor una sintaxis propia? Tres escritores escriben un texto a partir de su experiencia con la enfermedad.

22 HS. | LA ABADÍA

**LECTURAS. NOCHE DE POESÍA**

Leen: Rae Armantrout, Alejandro Crotto, José Luis Peixoto, Cuqui,

Teresa Arijón, Matías Moscardi, Anahí Mallo, Oscar Fariña. Slamers: Manuel Montero Quiroga, Malén Denis, Juan Francisco Moretti, Juan Xiet. DJ: Ricardo Cabral. Co-organiza: Gordo producciones

La poesía marcará el itinerario de la noche a través de un recorrido por las celdas, pasillos y galerías exteriores de La Abadía, para que los asistentes descubran nuevas voces y ecos poéticos.

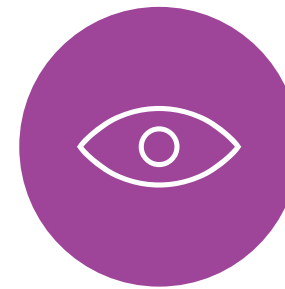
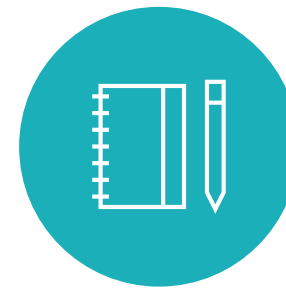
23 HS. | LA ABADÍA - AUDITORIO

**LECTURAS. CUADERNO DE OFICIO**

A cargo de Mirta Rosenberg

*Cuaderno de oficio* es el libro que Mirta Rosenberg está escribiendo en este momento, donde da cuenta del día a día del trabajo del poeta. Hoy, cierra la Noche de poesía con un adelanto exclusivo de esta nueva obra.

## SECCIONES



### TALLERES

Un espacio de intercambio creativo y capacitación, que busca transmitir herramientas concretas para la práctica. El cupo es limitado, con inscripción previa a través de talleres@filba.org.ar.

### CUERPO PRESENTE

Charlas, lecturas y paneles sobre el eje central de esta edición de Filba: el cuerpo, sus excesos, dolores, mutaciones y marcas.

### LADO B

Actividades de formato no tradicional que invitan a los asistentes a un tipo de encuentro diferente, en el que se privilegia el diálogo directo con los autores y la experiencia con la literatura, sin intermediarios.

Si te gusta lo que hacemos, podés colaborar como donante. Hacelo directamente en el festival o a través de nuestra página web: <http://filba.org.ar/> colabora-con-nosotros.

f FundFilba  
@FundacionFilba  
@FundacionFilba  
www.filba.org.ar  
<http://filba.org.ar/blog/>